

Offre n°261577

Informations générales

Etablissement : 0952259P – CY CERGY PARIS UNIVERSITE

Numéro dans le SI local :

Corps : MAITRE DE CONFERENCES

Article de référence : 26-I-1°

Section(s) : 11 - Etudes anglophones

Etat du poste : Vacant

Calendrier du poste

Type de campagne : Synchronisée

Date de prise de fonctions du poste : 01/09/2026

Date de publication du poste : 03/03/2026

Ouverture des candidatures : 03/03/2026 10:00, heure de Paris

Clôture des candidatures : 03/04/2026 16:00, heure de Paris

Profil du poste

Description du poste (Français) : Littérature britannique XX-XXIèmes siècles et traduction

Description du poste (Anglais) : XXth -XXIst-century British literature and translation

Domaine(s) et sous-domaine(s) de recherche EURAXESS : Literature

Enseignement

Composante principale : UFR FE2I

Adresse : 33 boulevard du Port

Complément d'adresse :

Code postal : 95000

Ville : CERGY

Pays : FRANCE

Recherche

Laboratoire(s) : UMR - 9022 - Laboratoire HERITAGES Cultures Patrimoines Créations

Coordonnées du service – contact(s) établissement

Nom du service : Pôle Personnel Enseignant

Adresse électronique générique : personnel.enseignant@ml.u-cergy.fr

Numéro de téléphone : +33134256119

Contact : Mme LOUH Houria

Adresse électronique : houria.louh@cyu.fr

Numéro de téléphone : +33134256119

Informations pratiques

Lien :

FICHE DE POSTE ENSEIGNANT-CHERCHEUR

CY CERGY PARIS UNIVERSITÉ

Campagne 2026



MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT :

Dans le cadre du concours de la fonction publique, le dossier de candidature doit être déposé **complet** sur l'application ODYSSEE.

 **Aucune relance ne pourra être effectuée en cas de dossier incomplet.**

Il appartient aux candidats de **vérifier que leur dossier comporte toutes les pièces requises** avant soumission. Tout dossier incomplet **sera automatiquement écarté** et ne pourra faire l'objet d'une régularisation ultérieure.

Les candidats sont invités à **suivre l'avancement du processus** en se connectant régulièrement sur l'application dédiée.



Le service personnel enseignant reste à votre disposition pour toute question administrative à l'adresse : personnel.enseignant@ml.u-cergy.fr

Pour toute question relative à la fiche de poste, merci de vous référer aux adresses mentionnées des responsables de composantes ou pédagogiques.

FICHE DE POSTE D'ENSEIGNANT-CHERCHEUR

CAMPAGNE 2026

1. Informations générales

Corps :	Maître de conférences
Article de référence :	26-1 1°
Section 1 :	11 - Langues et littératures anglaises et anglo-saxonnes
Section 2 :	
Section 3 :	
Chaire INEX :	Non

RESEARCH FIELD :	Literature, translation
Code postal de la localisation :	95000
Etat du poste :	Vacant
Re-publication :	Non
Date de prise de fonction :	01/09/2026

2. Affectation enseignement

Composante ou UFR : Faculté des Études internationales et interculturelles (fe2i)

3. Affectation recherche :

Laboratoire 1 : Héritages UMR 9022

Laboratoire 2 :

4. Mise en situation professionnelle (pour tous les candidats retenus à l'audition) :

OUI ☐ NON ☐

Uniquement si vous avez coché OUI :

Modalités : Leçon : OUI ☐ NON ☐

Séminaire : OUI ☐ NON ☐ public : OUI ☐ NON ☐

Langue :

Durée : minutes ou heures

PROFIL (200 caractères)

Littérature britannique XX-XXI^{èmes} siècles et traduction

JOB PROFILE (300 caractères)

XXth -XXIst-century British literature and translation

FICHE DE POSTE D'ENSEIGNANT-CHERCHEUR**▪ Profil enseignement****Profil enseignement détaillé**

La personne recrutée se verra confier des enseignements de **littérature XX-XXIème siècle** (britannique et Commonwealth) au sein de la **Licence LLCER anglais** et au sein du **Master MEEF anglais**, ainsi que des enseignements de **version littéraire et journalistique**, essentiellement aux niveaux L1 et L2 de la Licence LLCER anglais.

En L1, la personne recrutée devra pouvoir enseigner des panoramas d'introduction à la littérature s'étalant de la Renaissance au monde contemporain. En L2 et L3, la personne recrutée devra être en mesure de proposer des enseignements sur des thématiques plus spécialisées en lien avec la littérature dans les domaines britannique et Commonwealth. Une spécialisation dans le domaine des études postcoloniales serait appréciée.

En **version** (L1 et L2), la personne recrutée devra pouvoir enseigner la traduction littéraire **et** journalistique en s'appuyant sur un large éventail de supports (textes littéraires en tout genre, articles de presse, flyers, publicités, etc.). Une **expérience de l'enseignement de la version littéraire et journalistique est exigée**. La personne recrutée pourra, si elle le souhaite, orienter une partie de ses enseignements autour de la question de la traduction à l'aide d'outils IA. Une expérience dans ce domaine serait un atout.

Dans le cadre du Master MEEF anglais et de la préparation au CAPES en L3, la personne recrutée sera amenée à préparer les étudiants à l'épreuve de composition en langue étrangère sur dossier (CAPES L3 et M2), ainsi qu'à la traduction/traductologie dans le cadre des deux concours.

Plus largement, une solide maîtrise de l'anglais (écrit et oral), des TICE ainsi qu'une expérience avérée dans l'utilisation des plateformes pédagogiques est exigée.

Informations complémentaires :

La personne recrutée sera amenée à occuper des **fonctions pédagogiques et administratives** au sein des filières LLCER anglais et MEEF anglais et, plus largement, au sein de l'UFR FE2I ainsi qu'au sein du laboratoire Héritages. Il est donc attendu de la personne recrutée un **investissement collectif** (responsabilité d'année, confection de programmes de cours et de fascicules, de sujets d'examens, surveillances de concours blancs MEEF, suivi de stages et correction de rapports de stages, **suivis et soutenances de mémoires MEEF**, etc.).

En tant que membre de l'UFR FE2I, la personne recrutée sera amenée à participer aux diverses manifestations qui animent la vie de l'UFR (journées de l'enseignement supérieur, salon de l'étudiant, journées portes ouvertes, etc.).

Enfin, la personne recrutée pourra être amenée à intervenir dans d'autres formations de l'UFR FE2I en fonction des besoins de la composante, et sous réserve de réaliser l'essentiel de son service statutaire en LLCER anglais et MEEF anglais.

Mots-clés :	Littérature, traduction, version, Commonwealth, études postcoloniales,
Département/site :	UFR FE2I – Licence LLCER Anglais
Adresse lieu d'exercice :	Faculté des Études internationales et interculturelles 33 boulevard du Port 95011 Cergy-Pontoise cedex
Directeur/Directrice du département :	Camille Rouquet
Page internet :	https://fe2i.cyu.fr/formations/licences/langues-litteratures-civilisations-etrangeres-et-regionales/licence-langues-litteratures-et-civilisations-etrangeres-et-regionales-anglais

▪ **Contact enseignement**

Contact enseignement 1 :	Camille Rouquet
Téléphone contact enseignement 1 :	
Courriel contact enseignement 1 :	direction-llcer-anglais@ml.u-cergy.fr
Contact enseignement 2 :	Christophe Coupé-Jamet
Téléphone contact enseignement 2 :	
Courriel contact enseignement 2 :	direction-llcer-anglais@ml.u-cergy.fr

▪ **Profil recherche**

Profil recherche détaillé

Les recrutements d'enseignants chercheurs à CY Cergy Paris Université s'inscrivent dans le cadre de l'initiative d'excellence (ISITE PIA2) « CY Initiative ». Cette trajectoire met fortement l'accent sur l'internationalisation de l'université, l'impact de ses formations et l'excellence de la recherche, en lien avec les enjeux de société du 21^e siècle.

Les enseignants chercheurs recrutés doivent pouvoir contribuer à cette dynamique en s'appuyant sur leur expérience ainsi que sur leur capacité à interagir avec des équipes de recherche internationales de premier plan. En particulier il est attendu des professeurs et des maîtres de conférences qui seront recrutés qu'ils fassent partie des meilleurs experts de leur discipline, avec une forte capacité à ouvrir de nouveaux champs de la connaissance et à entraîner des équipes avec eux.

La personne recrutée rejoindra le laboratoire Héritages : culture(s), patrimoine(s), création(s), Unité Mixte de Recherche CNRS/ CY Cergy Paris Université/ Ministère de la culture. Ce laboratoire développe des recherches sur les transmissions culturelles : les façons de transmettre, dans leur historicité, l'appropriation des héritages pour penser le monde demain et la manière dont les objets et les traces nourrissent une réflexion critique sur les patrimoines et matrimoines, en devenir et institués. Sont concernées les transformations aussi bien matérielles que symboliques de ce qui constitue l'environnement des êtres humains. Les processus à l'œuvre, les créations, les inventivités collectives et leur articulation avec la production des savoirs y occupent une place centrale. Les enjeux mémoriaux, les créations littéraires et artistiques, les pratiques culturelles, les patrimonialisations et leurs usages sociaux constituent les principaux objets d'études de l'unité.

La recherche au sein d'Héritages s'articule autour de quatre grands axes :

Axe 1 : Comprendre le patrimoine

Axe 2 : Prendre soin des héritages et faire commun

Axe 3 : Étudier le passé et ses usages publics

Axe 4 – Explorer l'épistémologie de la recherche-crédation et des écritures de la recherche

Les travaux de recherche du candidat devront s'inscrire dans le champ des études aréales et la traduction et porter précisément sur la littérature britannique contemporaine. Ils pourront s'inscrire dans un des quatre axes, selon le choix raisonné du candidat. L'orientation des travaux à développer dans le laboratoire pourra ainsi concerner plusieurs directions, sans restriction, avec des besoins prioritaires dans les axes 1 et 4 du laboratoire : les incidences épistémologiques de la traduction sur les processus de patrimonialisation littéraire, les vulnérabilités et les rapports de domination en jeu dans les corpus étudiés, les transmissions et usages sociaux des œuvres et des pratiques de création littéraire, le développement des pratiques d'écriture créative et de performances dans une optique de construction des connaissances.

Département/site :	Site Les Chênes
Adresse lieu d'exercice :	Maison de la Recherche Annie Ernaux – Cergy Paris Université – 33, Boulevard du Port – 95011 Cergy-Pontoise cedex
Directeur/Directrice de l'équipe :	Véronique DASSIE
Fiche HCERES laboratoire :	https://www.hceres.fr/sites/default/files/media/publications/rapports_evaluations/pdf/E2026-EV-0952259P-DER-ER-DER-PUR260025130-SHS6-HERITAGES-RF.pdf
Descriptif projet :	
Page internet :	https://heritages.cyu.fr/version-francaise/axes-de-recherche

▪ **Contact recherche**

Contact recherche 1 :	Anne-Marie Petitjean
Téléphone contact recherche 1 :	
Courriel contact recherche 1 :	amarie.petitjean@cyu.fr
Contact recherche 2 :	
Téléphone contact recherche 2 :	
Courriel contact recherche 2 :	

Lien avec la stratégie de la composante et de l'université

Les recrutements d'enseignants-chercheurs à CY Cergy Paris Université s'inscrivent dans le cadre de l'initiative d'excellence (ISITE PIA2) « CY Initiative ». Cette trajectoire met fortement l'accent sur l'internationalisation de l'université, l'impact de ses formations et l'excellence de la recherche, en lien avec les enjeux de société du XXI^{ème} siècle. Les enseignants-chercheurs recrutés doivent pouvoir contribuer à cette dynamique en s'appuyant sur leur expérience ainsi que sur leur capacité à interagir avec des équipes de recherche internationales de premier plan. En particulier il est attendu des professeur(e)s et des maîtres(ses) de conférences qui seront recruté(e)s qu'ils fassent partie des meilleurs experts de leur discipline, avec une forte capacité à ouvrir de nouveaux champs de la connaissance et à entraîner des équipes avec eux.

Description activités complémentaires

--

Moyens

Moyens humains :	
Moyens financiers :	
Moyens matériels :	
Autres moyens :	

▪ **Autres informations**

Compétences particulières requise :

Evolution du poste :

Rémunération :